



慈溪市现代农民画作品集

陈永红

SELECTIONS OF CIXI MODERN FOLK PAINTINGS



序

陆一飞 王泽焕



慈溪市地处浙江省东部,杭州湾南岸,是姚北、镇北、慈北的中心,故称“三北”。慈溪面积 1154 平方公里,人口 100 万。这里,土地肥沃,物产丰富,历史悠久,人杰地灵,经济和文化的发展蒸蒸日上。具有传统的刺绣、剪纸、编织等民间艺术深受海内外人士的欢迎。由于农村商品经济的发展,促进了农民文化生活的繁荣,现代农民画在原先农民画的基础上得到了很大的发展和提高。

1982 年以来,60 多名作者先后创作了 400 多幅作品,先后在全国、省、市级的农民画、现代民间绘画展览中展出、获奖;其中很多作品分别在美国、日本、澳洲、瑞典、德国等展出和被收藏,从而确立了慈溪现代农民画在

国内和国际文化艺术界的领先地位,被誉为全国民间画之乡。

现代农民画是植根于民间绘画艺术的土壤,又吸收现代绘画手法的一种新画种。充满生机的农村生活为农民画家提供了广阔的表现天地。作者们用画笔去歌颂家乡的山川地理和人们的美好风尚习俗。从他们的画中我们看到了农家的欢乐,向往与追求;看到了农民的善良、质朴、纯真和发自内心的美。这些充满对家乡,对人民的深厚感情,具有强烈时代气息和浓郁地方特色的作品,唱出了农民心底的赞歌。丰富的想象力,巧妙的构思构图,稚拙的造型,艳丽的色彩,形成了奔放、粗犷、凝炼的艺术风格,构成了慈溪现代农民画绚丽多姿、妙趣横生的艺术魅力。

这次我们挑选部分作品结集出版,期望得到各界人士的爱护和支持,以使这朵田野上的奇葩更加艳丽和茁壮。

FOREWORD

Cixi, lying in the east of Zhejiang province and south of Hangzhou Bay, covers an area of 1,154 Sq. km with a population of 1,000,000. Cixi enjoys mild climate with plentiful rainfall, fertile soil and abundant resource. In the recent years, the agriculture of high quality, high field and high efficiency, Cixi has been developing very quickly.

The painters retain the atmosphere of the rural life through simple, contrasting colours and lucid, unostentatious techniques. The painters have also absorbed other forms of Cixi folk arts to strengthen the manifestation of an agricultural world, including traditional embroidery, paper-cutting, knitting and so on.

Since 1982, about 60 painters have created more than 400 pieces of folk paintings. Cixi is regarded as the home of Chinese folk paintings, coronated as such after the works of the local painters have gained great acclaim from Chinese and overseas art critics, and after numerous awards have begun to pile up in the homes of Cixi folk artists. The themes of modern folk painting are basically the customs, habits and legends and work of the labouring people of Cixi, with changes emerging as new aesthetic standards influence tradition. They are all intensely local and reflect the feeling of the Cixi people.

We compile the selections of folk paintings not only to draw attention to modern folk paintings but also to contribute to the preservation of its good name. We can foresee a bright, peaceful spring for folk paintings.

陆一飞: 上海中国画院一级美术师

慈溪市文联名誉主席

王泽焕: 慈溪市美术家协会主席

Lu Yi-fei: Master painter of Shanghai Chinese Painting Institute

Honorary Chairman of Literature and Art Federation

Wang Ze-huan: Chairman of Cixi Artists' Association



欢欢喜喜回家门
Row, row, row a boat

孙仲山 (获省展一等奖, 曾送日本、美国、德国等地展出)
Sun Zhong-shan

(It gained the first prize of Zhejiang Provincial Art Exhibition and later exhibited in Japan, America and Germany and so on)



水乡街头 杜幼飞（女）

（获省展二等奖，曾送日本、美国、德国等地展出）

Water city street scene Du You-fei (female)

(It gained the second prize of a Provincial Art Exhibition and later exhibited in Japan, America and Germany and so on)



双推磨

The couple are milling

孙仲山 （获省展二等奖，曾送美国，新加坡，台湾等地展出）

Sun Zhong-shan

(It gained the second prize of a Provincial Art Exhibition and later exhibited in America, Singapore, Taiwan and so on)



牛市场

王建江

(获省展二等奖，曾送美国、新加坡、台湾等地展出)

The cattle market Wang Jian-jang

(It gained the second prize of a Provincial Art Exhibition and later exhibited in America, Singapore, Taiwan and so forth)



娃娃的满月

杜幼飞(女)

(曾送美国展出，并被蒙特那州大学收藏)

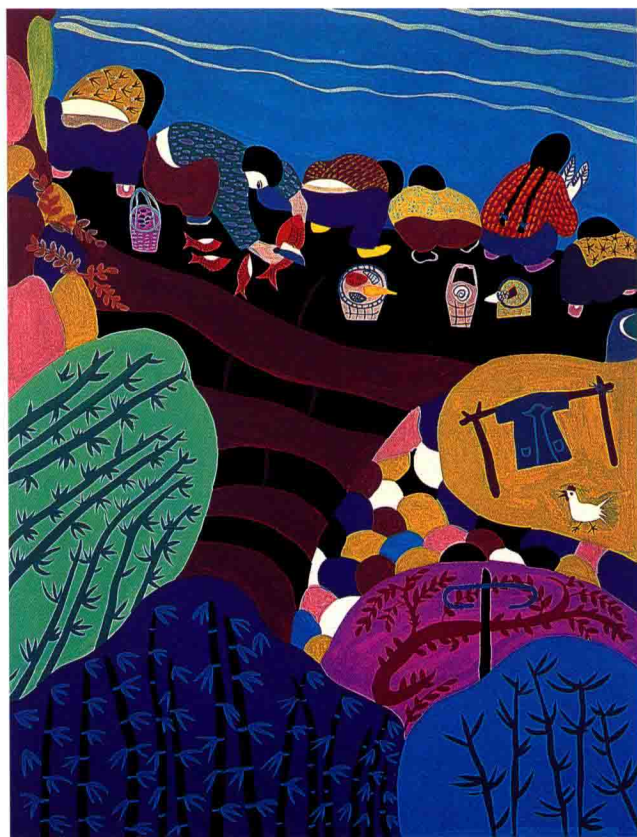
A baby's first month of its life

Du You-fei (female)

(Exhibited in America and collected by Montana university)



山姑娘 周国达 (入选首届中国艺术博览会)
Village girl Zhou Guo-da
(Exhibited in the First China Art Fair)



河埠头 孙仲山 (入选首届中国艺术博览会)
At the river side Sun Zhong-shan
(Exhibited in the First China Art Fair)



百鸟鸣春 周志权 (入选文化部画册)
Birds singing spring songs Zhou Zi-quan
(Selected in the album of paintings of China cultural dept.)



虎头鞋
Shoes like a tiger's forehead

周国达
Zhou Guo-da



剥棕榈 周志权 (入选首届中国艺术博览会)
Stripping the palm Zhou Zhi-quan
(Selected in first China Art Fair)



王老虎抢亲 周金明 (刊入《中国现代民间绘画选萃》)
Tiger Wang arbitrarily marries a girl Zhou Jing-min
(Selected in the Best in Modern Chinese Folk Painting)



婚礼 杜幼飞 (女) (入选香港画册)
Wedding ceremony Du You-fei(female)
(Selected in Hongkong Album)



三北大眠床
The native bed in days of old
孙仲山
Sun Zhong-shan



蜜月
Honeymoon
方水利 (女)
Fang Shui-li(female)



腊月 罗善芬 (女)
The twelfth month of the lunar year
Luo Shan-fen (female)



游西湖 周国达 (入选文化部画册)
Go sightseeing on the West lake Zhou Guo-da
(Selected in the album of paintings of China Cultural Dept.)



放爆米花 孙仲山 (获全国优秀作品奖)
Making Chinese pop-corns Sun Zhong-shan
(It gained the best prize of National Fine Arts Works)



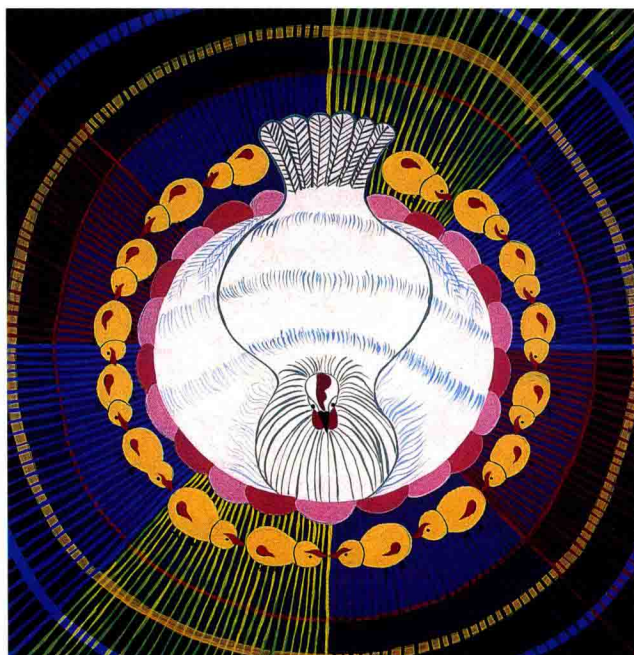
月夜蛙声 周国达
Frogs singing at night Zhou Guo-do



客人来了 王建江 (获全国优秀作品奖)
The guests 'coming Wang Jian-jiang
(Gain the best prize of National Fine Arts Works)



海鲜 王建江
Aquatics Wang Jian-jiang



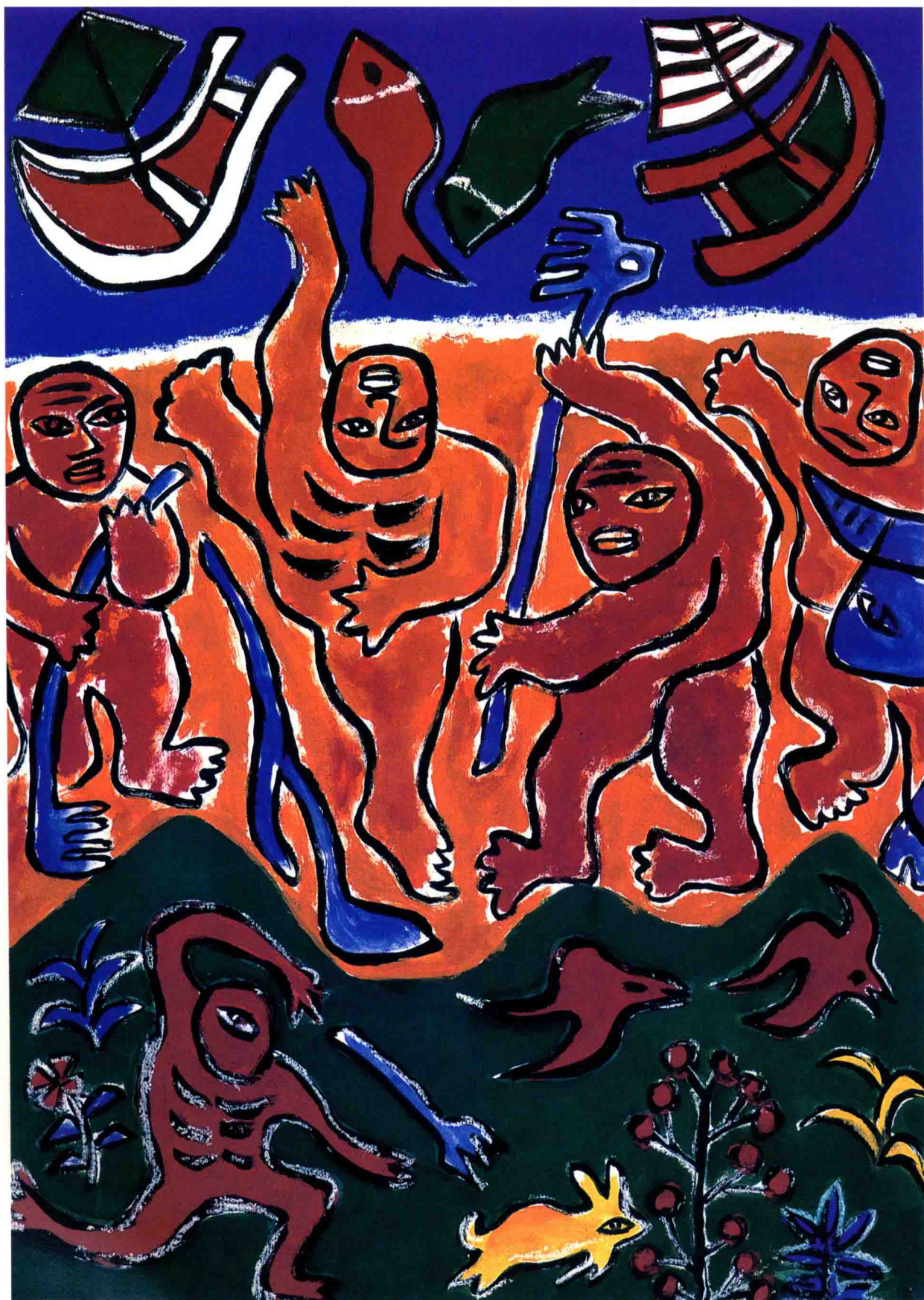
孵小鸡 杜幼飞 (女) (获省展三等奖)
Hatching chickens Du You-fei (female)
(It gained the third prize of a Provincial Exhibition)



试新鞋
Trying the new shoes
孙仲山
Sun Zhong-shan



织女
Weaving girls
岑红君 (女)
Cen Hong-jun (female)
(Selected in the Best in Modern Chinese Folk Painting)



三北人 孙立强 (获省展一等奖, 全国三等奖)

Natives of San Bei Sun Li-qiang

(It gained the first prize of a Provincial Exhibition and the third prize of National Exhibition)



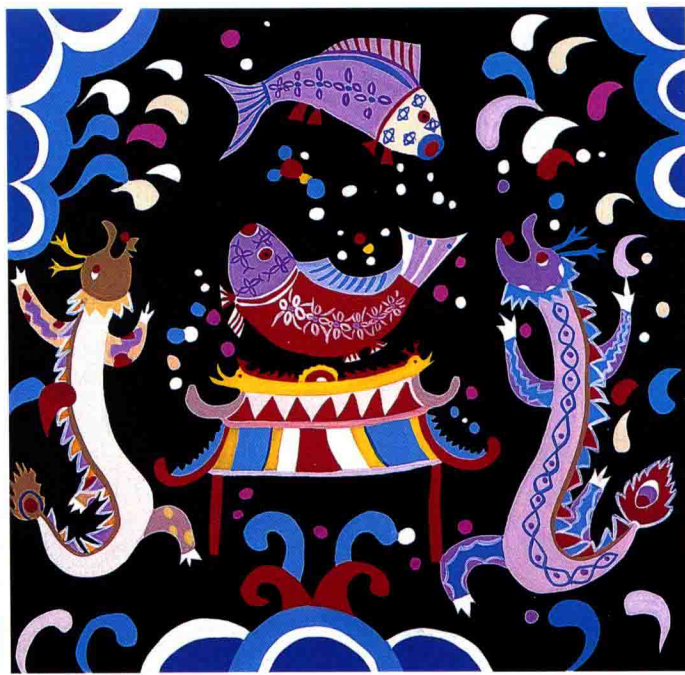
牧 芦敏
Herding Lu Min



舞龙 芦敏 周志权
Dragon dancing Lu Min Zhou Zhi-quan



山风
The mountain scenery 孙立强
Sun Li-qiang



鲤鱼跳龙门
Good luck 陆开冲
Lu Kai-chong



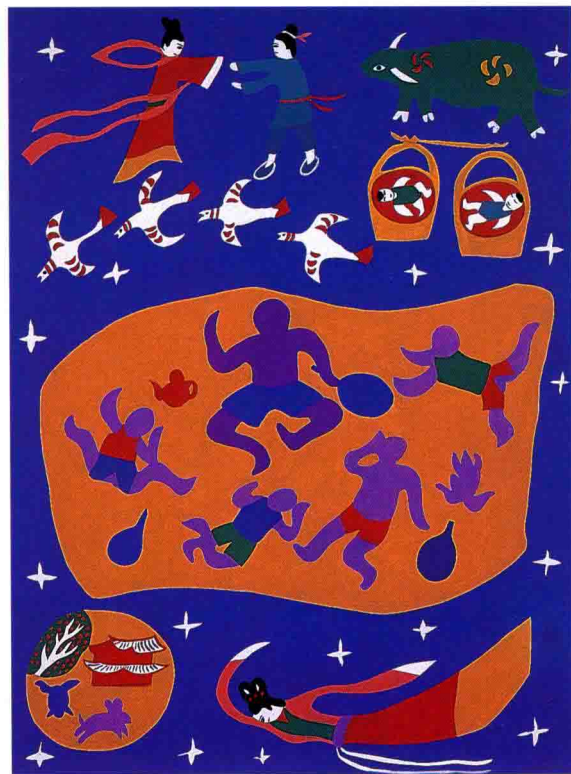
彩凤
Phoenix 周杰民
Zhou Jie-min



山羊
Goats 戚雅玲(女)
Qi Ya-ling



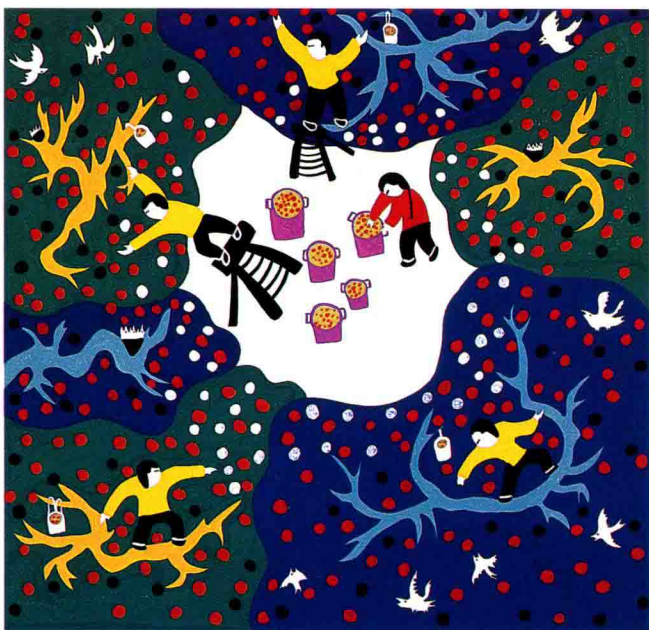
水车谣 孙彩凤 (女) (获省展三等奖)
Ballad of waterwheel Sun Cai-feng
(It gained the third prize of Provincial Exhibition)



天上人间 孙立强
Heaven on earth Sun Li-qiang



服装新潮 孙仲山
New clothes Sun Zhong-shan



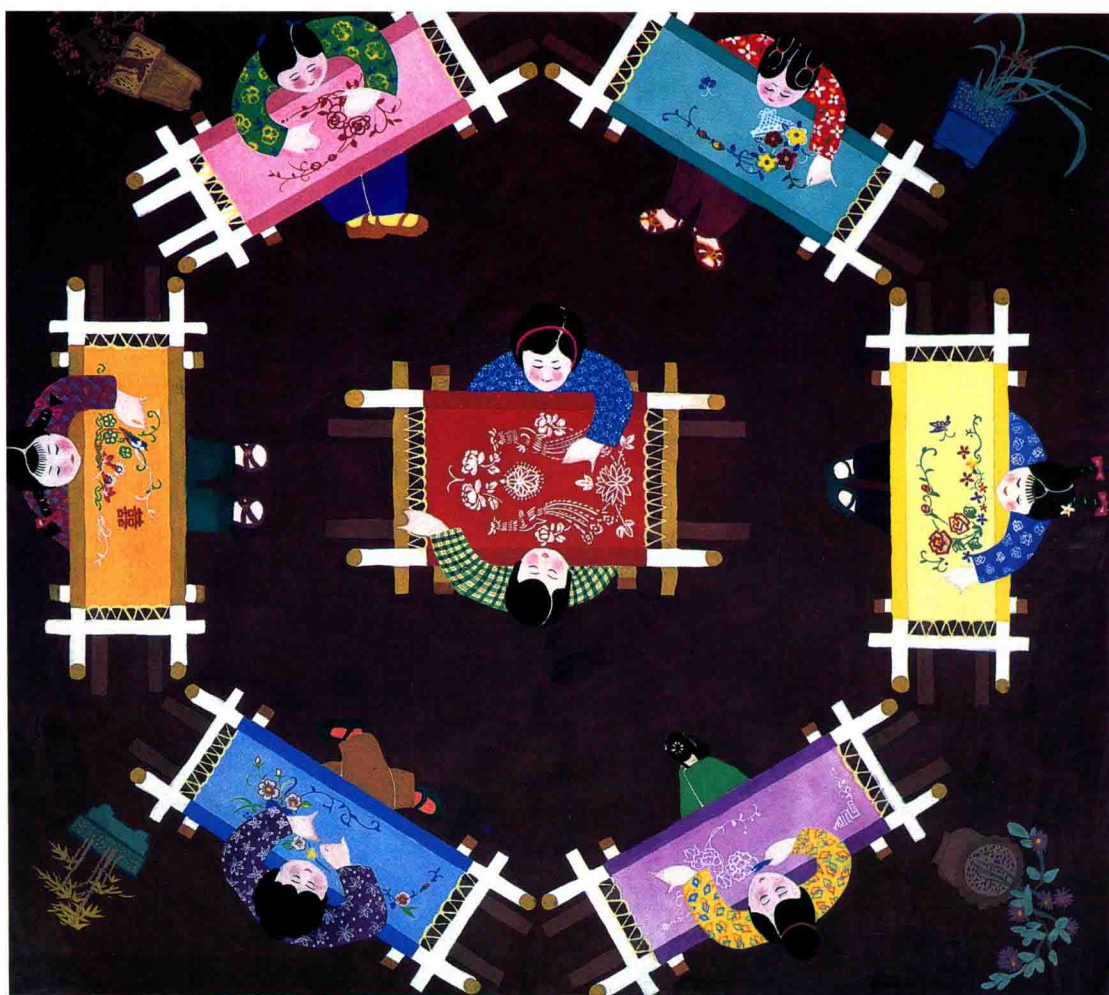
摘杨梅
Picking red bayberries

孙立强
Sun Li-qiang



满月
Drawing lots

孙立强
Sun Li-qiang



绣花姑娘
Embroidering girls
(It gained the third prize of a Provincial Exhibition)

周国达 (获省展三等奖)
Zhou Guo-da



采桑
Picking mulberry

孙仲山
Sun Zhong-shan



生意人 周国达 (获省展三等奖)
Business men Zhou Guo-da
(It gained the third prize of a Provincial Exhibition)



春游图 方水丽 (女)
Enjoying sightseeing Fang Shui-li (female)